

Autorisation parentale de participation dans les rencontres de jeunes à Taizé

Szülői jóváhagyás 18 év alatti fiatalok számára a fiatalok találkozáján való részvételhez Taizében

Je soussigné(e),

Alulírott,

(Nom)

(családi név)

(Prénom)

(keresztnév)

(Qualité)

père / mère / tuteur légal

(státusz)

apa/anya/hivatalos gyám

(Adresse)

(cím)

(Téléphone)

(telefon)

(E-mail)

(E-mail)

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)

személy, akire a szülői jóváhagyás vonatkozik (továbbiakban "Kiskorú")

(Nom)

(családi név)

(Prénom)

(keresztnév)

(Date et lieu de naissance)

(születés ideje és helye)

____ / ____ / ____

Autorise le mineur à participer aux rencontres de jeunes à Taizé (Saône-et-Loire, France) sous la responsabilité

az alábbi személy felelőssége mellett engedélyezem, hogy a fenti Kiskorú Taizében résztvegyen a fiatalok találkozáján:

(Nom)

(családi név)

(Prénom)

(keresztnév)

(Adresse)

(cím)

(Tél. mobile)

(mobil telefonszám)

(E-mail)

(E-mail)

Pour se rendre aux rencontres, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :

A fiatalok találkozáján való részvétel céljából engedélyezem Kiskorú utazását az alábbi időszakban (nap, hónap, év!):

____ / ____ / 20____ au
és ____ / ____ / 20____ között

J'autorise en outre M., Mme

Engedélyezem továbbá, hogy

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

úr/hölgy szükség esetén a Kiskorú egészsége érdekében minden szükséges orvosi intézkedést igénylő lépést (orvosi kezelés, kórházi elhelyezés, sebészi beavatkozás, érzéstelenítés stb.) megtegyen.

Je déclare avoir pris connaissance du programme des rencontres, notamment des conditions de logement.

Kijelentem, hogy a találkozó programját, különös tekintettel az elszállásolás körülményeire, megismertem.

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation aux rencontres, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

Kijelentem, hogy teljeskörű felelősséget vállalok bármilyen veszteségre és kárra vonatkozóan, amit a Kiskorú a fiatalok találkozáján való részvétele alkalmával okozhat (N.B. felelősség biztosítás kiváltása ajánlott).

Fait à (lieu)

Nyilatkozat helye és ideje

le

____ / ____ / 20____

(nap, hónap, év!)

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)

(Kézzel olvashatóan írandó: "Fentieket elolvastam és jóváhagytam, a nyilatkozat szülői meghatalmazásként használható")

(Signature)

(Aláírás)